

/

**General Agreement for Economic Cooperation Between
the Government of the United States of America and
the Government of Honduras**

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA and THE GOVERNMENT OF HONDURAS, in order to provide the basis upon which the Government of the United States of America is prepared to extend assistance to Honduras have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of the United States of America will furnish such economic, technical and related assistance hereunder as may be requested by representatives of the appropriate agency or agencies of the Government of Honduras and approved by representatives of the agency designated by the Government of the United States of America to administer its responsibilities hereunder, or as may be requested and approved by other representatives designated by the Government of the United States of America and the Government of Honduras. The furnishing of such assistance shall be subject to the applicable laws and regulations of the Government of the United States of America. It shall be made available in accordance with written arrangements agreed upon between the above-mentioned representatives.

ARTICLE II

The Government of Honduras will make the full contribution permitted by its manpower, resources, facilities and general economic condition in furtherance of the purposes for which assistance is made available hereunder; will take appropriate steps to insure the effective use of such assistance; will cooperate with the Government of the United States of America to assure that procurement will be at reasonable prices and on reasonable terms; will permit, without restriction, continuous observation and review of programs and operations hereunder and of records pertaining thereto by representatives of the Government of the United States of America; will provide the Government of the United States of America with full and complete information concerning such programs and operations and other relevant information which it may need to determine the nature and scope of operations hereunder and to evaluate the effectiveness of the assistance furnished or contemplated hereunder; and will give to the people of Honduras full publicity concerning programs and operations hereunder. With respect to technical assistance programs hereunder, the Government of Honduras also will bear a fair share of the costs thereof; will, to the maximum extent possible, seek full coordination and integration of technical cooperation programs being carried on in Honduras; and will cooperate with other nations participating in such programs in the mutual exchange of technical knowledge and skills.

ARTICLE III

1. In any case where commodities or services are furnished on a grant basis under arrangements which will result in the accrual of proceeds to the Government of Honduras from the import or sale of such commodities or services, the Government of Honduras except as may otherwise be agreed upon by the representatives referred to in Article I

hereof, will establish in its own name a Special Account in the Central Bank, and will deposit promptly in such Special Account the amount of its currency equivalent to such proceeds.

2. Except as may otherwise be agreed upon by the representatives referred to in Article I hereof, the currency in the Special Account will be utilized as follows: Upon notification from time to time by the Government of the United States of America of its requirements for the currency of Honduras the Government of Honduras will make available to the Government of the United States, in the manner requested by it, out of any balances in the Special Account, such sums as are stated in such notifications to be necessary for such requirements. The Government of Honduras may draw upon any remaining balances in the Special Account for such purposes beneficial to Honduras as may be agreed upon from time to time by the representatives referred to in Article I hereof. Whenever funds from such Special Account are used by the Government of Honduras to make loans, all funds received in repayment of such loans prior to the termination of assistance hereunder shall be deposited in the Special Account. Any unencumbered balances of funds which remain in the Special Account upon termination of assistance hereunder to the Government of Honduras shall be disposed of for such purposes as may be agreed upon by the representatives referred to in Article I hereof.

ARTICLE IV

The Government of Honduras will receive a special mission and its personnel to discharge the responsibilities of the Government of the United States of America hereunder; will consider this special mission and its personnel as part of the diplomatic mission of the United States of America in Honduras for the purpose of enjoying the privileges and immunities accorded to that diplomatic mission and its personnel of comparable rank; and will give full cooperation to the special mission and its personnel, including the furnishing of facilities necessary for the purpose of carrying out the provisions hereof.

ARTICLE V

In order to assure the maximum benefits to the people of Honduras from the assistance to be furnished hereunder:

(a) Any supplies, materials, equipment, commodities, or funds introduced into or acquired in Honduras by the Government of the United States of America or any contractor financed by that Government, for purposes of this Agreement shall, while such supplies, materials, equipment, commodities, or funds are used in connection with this Agreement, be exempt from any taxes on ownership or use of property, and any other taxes, investment, or deposit requirements and currency controls in Honduras, and the import, export, purchase, use or disposition of any such supplies, materials, equipment, commodities, or funds in connection with this Agreement shall be exempt from any tariffs, customs duties, import and export taxes, taxes on purchase or disposition of property, and any other taxes or similar charges in Honduras.

(b) All personnel, except citizens and permanent residents of Honduras, whether employees of the Government of the United States of America or its agencies or

individuals under contract with, or employees of public or private organizations under contract with the Government of the United States of America or the Government of Honduras or any agencies of either the Government of the United States of America or the Government of Honduras who are present in Honduras to perform work in connection herewith, shall be exempt from income and social security taxes levied under the laws of Honduras, and from taxes on the purchase, ownership, use or disposition of personal movable property (including automobiles) intended for their own use. Such personnel and members of their families shall receive the same treatment with respect to the payment of customs, import, export, and all other duties and fees on personal effects (including automobiles), equipment, and supplies imported into Honduras for their own use as is accorded by the Government of Honduras to diplomatic personnel of the Embassy of the United States of America in Honduras.

(c) Funds introduced into Honduras for purposes of furnishing assistance hereunder shall be convertible into currency of Honduras at the rate providing the largest number of units of such currency per United States dollar, which, at the time the conversion is made, is not unlawful in Honduras.

ARTICLE VI

1. This Agreement shall enter into force (note: May 27, 1961) on the date of the communication by which the Government of Honduras notifies the Government of the United States of America that it has been ratified and shall remain in force until 90 days after receipt by either Government of written notification of the intention of the other to terminate it. In such event, the provisions of this Agreement shall remain in full force and effect with respect to assistance furnished pursuant to this Agreement before such termination.
2. All or any part of the program of assistance provided hereunder may, except as may otherwise be provided in arrangements agreed upon pursuant to Article I hereof, be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such assistance is unnecessary or undesirable. The termination of such assistance under this provision may include the termination of deliveries of any commodities hereunder not yet delivered.
3. The two Governments or their designated representatives shall, upon request of either of them consult regarding any matter on the application, operation or amendment of this Agreement.
4. Upon its entry into force, this Agreement will supersede the Point Four General Agreement for Technical Cooperation between the United States of America and Honduras signed at Tegucigalpa on January 26, 1951, as extended and amended by the Agreement effected by an exchange of notes signed at Tegucigalpa on December 14, 1951, and January 3, 1952. (note: TIAS 2192, 2636; 2 UST 467; 3 UST, pt. 4, p. 4737) Arrangements or agreements implementing the above-mentioned Agreement, as amended and extended, and concluded prior to the entry into force of this Agreement shall, from such date of entry into force, be subject to this Agreement.

Done at Tegucigalpa, D.C., on April twelve, nineteen sixty one in the English and Spanish languages.

***** Spanish Text *****

**Convenio General Para Cooperacion Economica Entre
el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica y
el Gobierno de Honduras**

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA Y EL GOBIERNO DE HONDURAS, con el objeto de proporcionar las bases sobre las cuales el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica esta dispuesto a prestar ayuda a Honduras, han convenido lo siguiente:

ARTICULO I

El Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica proporcionara la ayuda economica y tecnica y cualquiera otra asistencia relacionada con lo previsto en este Convenio tal como fuere solicitada por los representantes de la correspondiente dependencia o dependencias del Gobierno de Honduras y aprobada por representantes de la dependencia designada por el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica, para administrar las responsabilidades establecidas en este Convenio, asi como tambien cuando fuere solicitada y aprobada por otros representantes designados por el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica y el Gobierno de Honduras. La aportacion de dicha asistencia estara sujeta a las leyes y reglamentos aplicables del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica y sera proporcionada de acuerdo con disposiciones por escrito convenidas entre los representantes arriba mencionados.

ARTICULO II

El Gobierno de Honduras contribuira en la medida maxima que le permitan sus recursos humanos y naturales y tambien sus facilidades y condiciones generales economicas para el logro de los fines para los cuales dicha asistencia se hace por este medio disponible; tomara medidas apropiadas para asegurar el uso efectivo de tal asistencia; cooperara con el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica para asegurar que las adquisiciones sean afectuadas a precios y en condiciones de pago razonables; permitira, sin restriccion, que los representantes del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica observen y revisen continuamente los programas y operaciones aqui previstos asi como todos los datos escritos pertinentes; proporcionara al Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica informacion amplia y completa relativa a dichos programas y operaciones y cualquiera otra informacion pertinente que pudiere necesitar para determinar la naturaleza y alcance de las operaciones aqui previstas y para evaluar la efectividad de la ayuda por este medio proporcionada o contemplada; y proporcionara al pueblo de Honduras amplia publicidad con relacion a los programas y operaciones aqui previstos. Con relacion a los programas de asistencia tecnica aqui previstos, el Gobierno de Honduras tambien sufragara una justa proporcion de los costos, tratara por todos los

medios posibles de obtener una coordinacion e integracion completa de los programas de cooperacion tecnica que se esten llevando a cabo en Honduras; y cooperara con otras naciones que participen en tales programas en el intercambio mutuo de practicas y conocimientos tecnicos.

ARTICULO III

1. En cualquier caso donde se proporcionan productos o servicios a base de donaciones de acuerdo con arreglos que resultaran para el Gobierno de Honduras en el incremento de fondos provenientes de la importacion o venta de tales productos o servicios, el Gobierno de Honduras, excepto si fuere convenido de otra manera por los representantes referidos en el Artículo I de este Convenio, establecera en su propio nombre una Cuenta Especial en el Banco Central de Honduras y depositara inmediatamente en dicha Cuenta Especial en su moneda corriente la cantidad equivalente a dichas sumas.

2. Los fondos de la Cuenta Especial seran utilizados (excepto cuando fuere convenido en otra forma por los representantes referidos en el Artículo I de este Convenio) de la siguiente manera: Cuando el Gobierno de los Estados Unidos de America notifique la necesidad de hacer uso de la moneda corriente de Honduras, el Gobierno de Honduras pondra a la disposicion del Gobierno de los Estados Unidos, en la forma solicitada por este, y del balance de la Cuenta Especial de Honduras, las sumas que sean especificadas como necesarias en tales notificaciones. El Gobierno de Honduras podra girar sobre el balance remanente de su Cuenta Especial para aquellos fines que los representantes referidos en el Artículo I de este Convenio acordaren ser de beneficio a Honduras. Siempre que el Gobierno de Honduras use fondos de la Cuenta Especial para hacer prestamos, todos los fondos recibidos en pago por dichos prestamos previos a la terminacion de la ayuda por este medio proporcionada, seran depositados en la Cuenta Especial. Cualquier balance de fondos no obligados que permanezca en la Cuenta Especial al terminarse la ayuda por este medio provista al Gobierno de Honduras, sera usado para los fines que puedan acordarse entre los representantes referidos en el Artículo I de este Convenio.

ARTICULO IV

El Gobierno de Honduras recibira una mision especial con su personal para cumplir con las responsabilidades del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamerica aqui previstas. El Gobierno de Honduras considerara esta mision especial asi como su personal como parte de la mision diplomatica de los Estados Unidos de Norteamerica en Honduras con el objeto de proporcionarles los privilegios e inmunidades que se le acuerden a esa mision diplomatica y su personal de rango comparable; y proporcionara a la mision especial y a su personal toda la cooperacion, incluyendo las facilidades necesarias a fin de llevar a cabo las disposiciones contraidas por este medio.

ARTICULO V

A fin de asegurar al pueblo de Honduras los beneficios maximos de la asistencia a proporcionarse por este medio se acuerda que:

(a) Cualesquiera suministros, materiales, equipo, productos, o fondos introducidos o adquiridos en Honduras por el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica o por cualquier contratista financiado por este Gobierno para llevar a cabo los fines de este Convenio, deberán, siempre que tales suministros, materiales, equipo, productos o fondos sean usados en conexión con este Convenio, estar exentos de cualquier impuesto de propiedad o uso de propiedad, y cualesquiera otros impuestos, requisitos sobre inversiones, depósitos o controles monetarios en Honduras; y la importación, exportación, compra, uso o disposición de cualquiera de tales suministros, materiales, equipo, productos o fondos en conexión con este Convenio estarán exentos de cualquier tarifa, impuestos aduanales, impuestos de importación y exportación, impuestos sobre compra o disposición de propiedad, y cualesquiera otros impuestos o cargos similares en Honduras.

(b) Todo el personal, a excepción de los ciudadanos y residentes permanentes de Honduras, ya sean empleados del Gobierno de los Estados Unidos de América o sus dependencias, o personas bajo contrato, o empleados de organizaciones públicas o privadas bajo contrato con el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica o el Gobierno de Honduras o cualquier dependencia ya sea del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica o del Gobierno de Honduras, quienes se encuentran en Honduras para ejecutar trabajos relacionados con este Convenio, estarán exentos de impuestos sobre la renta y de seguro social exigidos por las leyes de Honduras, y de impuestos sobre compras, propiedad, uso o disposición de bienes muebles personales (incluyendo automóviles) destinados a su uso personal. Este personal y los miembros de sus familias recibirán el mismo trato, con relación al pago de derechos arancelarios de importación y exportación sobre sus efectos personales, equipo y suministros (incluyendo automóviles) importados a Honduras para su uso personal, al acordado por el Gobierno de Honduras al personal diplomático de la Embajada de los Estados Unidos en Honduras.

(c) Los fondos introducidos a Honduras con el objeto de proporcionar la asistencia de acuerdo con este Convenio, serán convertibles a moneda corriente de Honduras al tipo de cambio que rinda el número más alto de unidades de la moneda de Honduras por dólar de Estados Unidos y que sea legal en Honduras en el momento de efectuarse la conversión.

ARTICULO VI

1. Este Convenio entrará en vigor en la fecha de la comunicación por medio de la cual el Gobierno de Honduras notifica al Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica que ha sido ratificado por el Congreso del Gobierno de Honduras y permanecerá en vigencia hasta 90 días después del recibo de notificación escrita por cualquiera de los Gobiernos de la intención del otro de terminarlo. En tal caso, las disposiciones de este Convenio con respecto a la asistencia proporcionada de acuerdo con este Convenio permanecerán en completo vigor y efecto hasta dicha terminación.

2. Todas o cualquier parte del programa de asistencia proporcionado por este medio pueden, excepto si fuere en otra forma convenido por medio de arreglos de acuerdo con el Artículo I de este Convenio, ser terminadas por cualquiera de los dos Gobiernos, si ese Gobierno determina que debido a cambio de condiciones la continuación de dicha ayuda es innecesaria o indeseable. La terminación de dicha ayuda bajo esta disposición puede

incluir la cancelacion de entregas de cualquier producto, aqui provisto que no haya sido aun entregado.

3. Los dos Gobiernos o sus representantes designados deberan, a solicitud de cualquiera de ellos, consultar en cualquier asunto relativo a la aplicacion, operacion o enmienda de este Convenio.

4. Al entrar este Convenio en vigencia reemplazara el Convenio General del Punto IV para Cooperacion Tecnica entre los Estados Unidos de Norteamerica y Honduras firmado en Tegucigalpa el 26 de Enero de 1951, y extendido y enmendado por el Convenio efectuado por un intercambio de notas firmado en Tegucigalpa el 14 de Diciembre de 1951 y el 3 de Enero de 1952. Tales arreglos o convenios, con sus enmiendas y extensiones, que hayan entrado en vigor antes de este Convenio y que pongan en efecto el Convenio de 1951, estaran sujetos al presente Convenio desde la fecha en que este entre en vigencia.

Firmado en Tegucigalpa, D.C., el doce de Abril de mil novecientos sesenta y uno en los idiomas Ingles y Espanol.

SIGNATORIES:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

/s/ Charles R. Burrows

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

FOR THE GOVERNMENT OF HONDURAS

/s/ Andres Alvarado Puerto

Minister of Foreign Relations

Economic, Technical and Related Assistance Agreement

Signed at Tegucigalpa April 12, 1961;

Entered into force May 27, 1961.

TIAS 4800; 12 U.S.T. 959